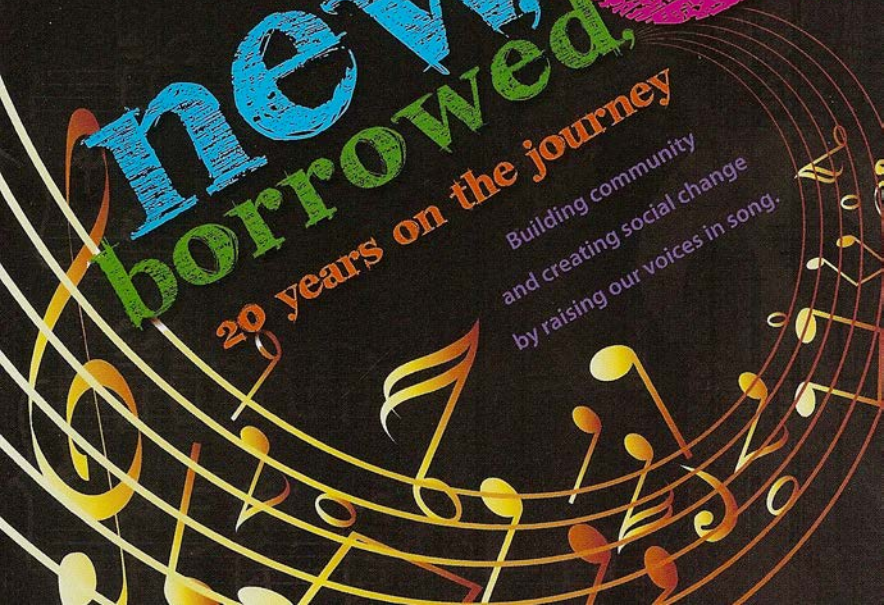


 **One  
Voice**  
MIXED CHORUS  
Minnesota's GLBTA Chorus

# old, new, borrowed.

20 years on the journey

Building community  
and creating social change  
by raising our voices in song.



# from the artistic director

Twenty years of building community and creating social change — what a journey! *Old New Borrowed Q* includes some golden oldies, new compositions commissioned by One Voice, and music borrowed from many choral genres, as well as those beloved audience favorites with a queer twist.

With special thanks to:

- ♦ Cindy Brickson, Lydia Hammesley, Brian Middleton, Paul Siskind and Camilla Horne — former One Voice Music Directors — and One Voice founder, Paul Petrella
- ♦ the 459 singers and hundreds of Fifth Section volunteers who have devoted their gifts to our mission during the past two decades

*Jane Ramsey Miller*  
Artistic & Executive Director



One Voice Staff 2008  
Philip ♦ Randi ♦ Jane ♦ Tom ♦ Scott

“Beyond celebration, there's also an element of advocacy. But their mission of social change manifests itself in the tongue-in-cheek wit of the [repertoire] rather than with any kind of stridency.”

— William Randall Beard, *Star Tribune*



“One Voice brings integrity, gusto and compassion to every note it sings. Artistic excellence wedded to a profound love of humanity: this is what heaven must be like!”

— Elizabeth Alexander, Composer



## 1 ♦ How Can I Keep From Singing

Robert Lowry, arr. Gwyneth Walker

© 1996 by E.C. Schirmer Music Company Inc.

DEDICATION: *In memory of our friend Herdis Jensen & Marnie Milbert & Elaine Voboril*

## Frostiana: Seven Country Songs

Poetry by Robert Frost, music by Randall

Thompson & Instrumental arr. Joe Schlefke

© 1960 by E.C. Schirmer Music Company Inc.

FLUTE/CLARINET: Matthew Krueger;

OBOE: Steve Humerickhouse; VIOLIN: Judith

Eisener; CELLO: Molly Wilbur-Cohen;

PIANO: Philip Everingham

DEDICATIONS: *In memory of my mother,*

*Esther H. Watson & Colleen Watson;*

*For all the moments of decision-making that  
define our lives & Stephanie & Carla Peck*

## 2 ♦ I. The Road Not Taken

## 3 ♦ II. The Pasture

## 4 ♦ III. Come In

## 5 ♦ IV. The Telephone

## 6 ♦ V. A Girl's Garden

## 7 ♦ VI. Stopping by Woods on a Snowy Evening

## 8 ♦ VII. Choose Something Like a Star

*... So when at times the mob is swayed  
To carry praise or blame too far,  
We may choose something like a star  
To stay our minds on and be staid.*

— Robert Frost

## 9 ♦ Where There Is Light in the Soul

Chinese proverb, music by Elizabeth Alexander

© 2006 Seafarer Press

*Performed by OVation – the a cappella  
ensemble of One Voice Mixed Chorus:*

Britt Abel, Joy MacArthur, Cheryl Winch,  
Jen Rivera, Duane Dial, Benjamin Lamb,  
Katrina Johnson, Spencer Putney

## Liebeslieder and Neue Liebeslieder

("Love Songs" and "New Love Songs")

Lyrics by Georg Friedrich Daumer,

music by Johannes Brahms

© Choral Public Domain Library

## 10 ♦ Nein, Geliebter, setze dich {Opus 65, No. 13}

*No beloved, do not sit so near!*

*Do not stare with such ardor*

*Into my eyes.*

*Though your heart may burn*

*Mute your urge*

*So that the world does not see*

*How we love.*

## 11 ♦ Sieh, wie ist die Welle klar {Opus 52, No. 14}

*See how bright the waves are*

*When the moon looks down on them.*

*You who are my love,*

*Love me in return!*

# Songs

### 12 ♦ The Lavender Song

Lyrics by Kurt Schwabach, English translation by Jeremy Lawrence, music by Mischa Spoliansky, arr. Randi Grundahl Rexroth  
© G. Schirmer, Inc. OBO Novello & Co. Ltd and Jeremy Lawrence | Performed by OVation  
DEDICATION: *The crime is when love must hide. From now on we'll love with pride.*  
✦ Katrina Johnson & Anita Wheeler

### 13 ♦ I Come from Good People

Lyrics by Phillip Littell, music by Robert Seeley  
© 1996 Yelton Rhodes Music  
SOLOS: AP Hopper, Kelli Sillanpa  
DEDICATION: *In honor of Bud and Dixie Lindsey* ✦ Carolee Lindsey

### 14 ♦ Somewhere, from "West Side Story"

Lyrics by Stephen Sondheim, music by Leonard Bernstein, arr. Len Thomas  
© 1959 G. Schirmer and Chappell & Co.  
DEDICATION: *Thanks to One Voice for twenty wonderful years of choral music.*  
✦ Tom Becker & Kyle Kossol

### 15 ♦ Distinctions

Lyrics by Shams Tabriz (ca. 1200 CE), music by Kevin Wojahn | © 2003 Kevin Wojahn  
*I, you, he, she, we. In the garden of mystic lovers these are not true distinctions.*

### 16 ♦ We're Everywhere

Tom Wilson Weinberg, arr. Paul Siskind  
© Tom Wilson Weinberg | tomwilsonweinberg.com  
PERCUSSION: Kari Kjome  
DEDICATION: *For the history!* ✦ Lisette Schlosser

### 17 ♦ Workin' for the Dawn of Peace

Traditional Civil War song, arr. Ron Jeffers  
© 2001 Earthsongs  
DEDICATION: *In honor of the many remarkable and devoted peacemakers in our community who struggle for the dawn of peace in our world.*  
✦ Jane Ramseyer Miller & Anne Breckbill

### 18 ♦ Distant Land

John Rutter ✧ Conducted by AP Hopper  
© 2002 Hinshaw Music Inc.  
*Distant Land was written in 1990, soon after the demolition of the Berlin Wall and the release of Nelson Mandela from prison.*  
TRACK SPONSOR: Lane Skalberg

### 19 ♦ On a Clear Day

Lyrics by Alan Jay Lerner, music by Burton Lane, arr. Roy Ringwald  
© 1976 W.B. Music Corp. and Chappel & Co.  
DEDICATION: *Dedicated to everyone who believes in our mission ... for on that clear day, you can see forever!* ✦ Earl D. Moore, Jr.

### 20 ♦ Bismillah, ir Rahman ir Rahim

Arabic from the Koran, traditional Sufi dance tune, arr. Sangeet  
© 1999 Sangeet  
*With the guidance of The Divine, the source of compassion and mercy.*  
DEDICATION: *Thank you to our family and friends for supporting us on our journey.*  
✦ Owen Hand & Kevin Saltzer

# one voice mixed chorus

## SOPRANOS

Anita McColley  
Ashley Schumacher  
Bernadette Murphy  
Britt Abel  
Carla Peck  
Cecilia Miller  
Cheryl Hornstein  
Cynthia Dodge  
Darcy Juhl  
Eileen Klenner  
Erika Rae  
Erin Oberdorfer  
Jane Sage  
Jeni Klotz  
Jennifer Andrade-Ward  
Jennifer Swift  
Joy MacArthur  
Julie Swift  
Kim Frazier  
Kristin Fischer  
Maggie Saylor  
Mahri Monson  
Marisa Geisler  
Marnie Milbert  
Martha Bentley  
Michelle Madanayake  
Molly Keenan  
Penny Haney  
Sonya Boeser  
Steph Pederson  
Tara Coy

## ALTOS

Allison Thielen  
Angie Galik  
Anita Bradshaw  
Beck Johnson  
Betty Perry  
Caro Smith  
Cathy Geist  
Cheryl Winch  
Colleen Watson  
Connie Nyman  
Danielle Boor  
Deborah Rasmussen  
Dianne O'Donnell  
Elaine Voboril  
Ginger Kranz  
Jen Rivera  
Jennifer Hayes  
Jess Rosenfeld  
Jessica Eastman  
Jessie Eastman  
Karen Muleski  
Kate Lynn Hibbard  
Kate Reilly  
Kathleen Remund  
Kelley Benyo  
Kim Makie  
Kristen Schweiloch  
Linda Coffin  
Linda Thompson  
Lisette Schlosser  
Liz McClear

Lynne Larsen  
Mary Ellen Kavanaugh  
Nancy Edwards  
Pat Hutcheson  
Robin Keck  
Sara Pecor  
Shannon Flood  
Shari Pleiss  
Sharon Barnd  
Zoe Nicholie

## TENORS

Benjamin Lamb  
Brian Geving  
Cate Hesser  
Duane Dial  
Earl D. Moore, Jr.  
John Bagniewski  
John Whalen  
Katrina Johnson  
Keith Campbell  
Kevin Reardon  
Kevin Wojahn  
Michael Bredenkamp  
Michael Dodson  
Mike Snyder  
Owen Hand  
Paul Petrella  
Sam Bullington

## BASSES

Allen Henden  
Allen Christian  
Andrew Eldred  
Andy Kedl  
AP Hopper  
Brian Lewis  
Brian Millberg  
Bryan Wuest  
Chris Dart  
Conrad deFiebre  
Dennis Kearney  
Dick van Deusen  
Douglas Munro  
Ed Leaf  
Galen Smith  
Gary Burseth  
James Gottfried  
Jay Kurvers  
Jim Stratton  
Joel Mugge  
Joseph Kestel  
Lane Skalberg  
Michael Mlinar  
Michael Kiesow Moore  
Michael Shaw  
Russ Lovaasen  
Scott Burglechner  
Scott Thornton  
Sharlene Johnson  
Shawn Erwin  
Spencer Putney  
Theo Park



# membership

## FIFTH SECTION VOLUNTEERS

Allen Blaich	John Novick
Angie Nielsen	Kathy Foster
Anita Wheeler	Kevin Saltzer
Anne Breckbill	Kimberly Wagner Adams
Brad Hanson	Kristi Rendahl
Brenda Balling	Laura Willman
Carolee Lindsey	Lee Silverstein
Cathy Sherwin	Linda Alton
CJ Michurski	Lynn Seigel
Cyndi Hopper	Mary Warne
Darolyn Gray	Marya Hart
Dawn Dougherty	Marylou Steeden
Elaine Lossing	Paul Pederson
Frank Trnka	Randy Okan
Gillian Pederson	Scott Griesbach
Ginger Kranz	Shannon Pierce
Gretchen Roesler	Stephanie Peck
Harrison Okan	Todd Allen Hamilton
Jessica Rivera	Velma Wagner Adams
Joe Harriman	Wayne Kuklinski

2005



1990

**FOR 20 YEARS, ONE VOICE MIXED CHORUS** has united gay, lesbian, bisexual, transgender people and straight allies in working for social change. One Voice is known for its musical excellence, diverse repertoire, humor and strong commitment to community outreach. One Voice's 90 singing members span ages 17 to 70, and its "Fifth Section" boasts more than 50 non-singing volunteers. Together, they dedicate their time and energy to the One Voice mission: **"Building community and creating social change by raising our voices in song."** One Voice is the largest GLBTA mixed chorus in North America, and has performed for thousands of people in the Twin Cities, greater Minnesota and beyond. For more information, visit our website at **[www.ovmc.org](http://www.ovmc.org)**.

## **ONE VOICE STAFF**

*Artistic & Executive Director* : Jane Ramseyer Miller

*Assistant Music Director* : AP Hopper

*OVation Ensemble Coach* : Randi Grundahl Rexroth

*Accompanist* : Philip Everingham

*Assistant Accompanist* : Earl D. Moore, Jr.

*Development & PR Manager* : Scott Chamberlain

*Operations Manager* : Tom Becker

## **PRODUCTION**

*Producer* : Jane Ramseyer Miller

*Recording Engineer & Editor* : Russ Borud

*Recording Locations* :

Sundin Hall, Hamline University

Central Presbyterian Church

History Theatre

*Graphic Design* : Keith Campbell 🍷 Aspen Design

*Album Reproduction* : DiscBurn



© 2008 One Voice Mixed Chorus.

All rights reserved. ⚠ **Warning:**

Unauthorized reproduction

is prohibited by law.

**Support One Voice – buy a CD!**



1988



2008



# old, new, borrowed Q!

20 years  
on the  
journey

Building community  
and creating social change  
by raising our voices in song.

One Voice Mixed Chorus  
732 Holly Avenue, Suite Q  
St. Paul, MN 55104  
651.298.1954  
info@ovmc.org  
www.ovmc.org

Jane Ramseyer Miller  
Artistic Director

Philip Everingham  
Accompanist



1. How Can I Keep from Singing? . . . . 4:19  
*Frostiana: Seven Country Songs*
2. I. The Road Not Taken. . . . . 6:01
3. II. The Pasture . . . . . 2:51
4. III. Come In . . . . . 5:30
5. IV. The Telephone . . . . . 2:26
6. V. A Girl's Garden . . . . . 3:24
7. VI. Stopping by Woods on a Snowy Evening . 4:23
8. VII. Choose Something Like a Star. . 6:19
9. Where There is Light in the Soul . . 2:13
10. *Nein, Geliebter, setze dich* . . . . . 1:37
11. *Sieh, wie ist die Welle klar.* . . . . 1:03
12. The Lavender Song. . . . . 4:16
13. I Come from Good People . . . . . 3:13
14. Somewhere . . . . . 2:29
15. Distinctions. . . . . 3:22
16. We're Everywhere . . . . . 3:31
17. Workin' for the Dawn of Peace . . . . 3:01
18. Distant Land . . . . . 4:44
19. On a Clear Day. . . . . 2:56
20. *Bismillah, ir Rahman ir Rahim* . . . . 1:55

TOTAL PLAYING TIME . . . . . 69:43

© © 2008 One Voice Mixed Chorus. All rights reserved. ⚠ **WARNING:**  
Unauthorized reproduction is prohibited by law. Support One Voice – buy a CD!